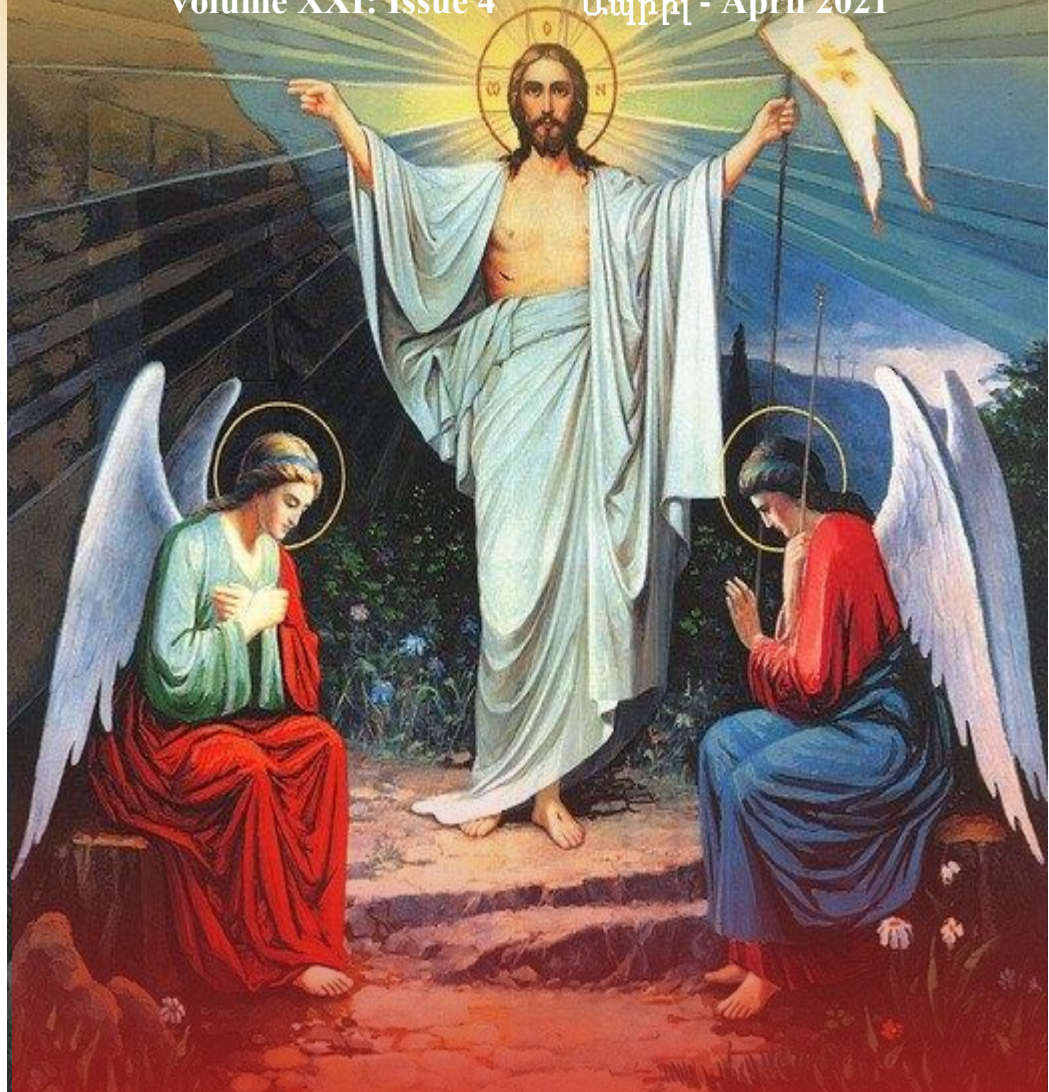


Մուրթ Երրորդութիւն Հայաստանեայց
Առաքելական Մայր Եկեղեցի
Holy Trinity Armenian Apostolic Mother Church

Զայն Voice
Volume XXI: Issue 4 Ապրիլ - April 2021



2226 Ventura Street • Fresno, CA 93721
(559) 486-1141 Office; (559) 486-1939 Fax
www.holytrinityfresno.org

Սուրբ Երրորդութիւն Հայաստանեայց Առաքելական Մայր Եկեղեցի
Holy Trinity Armenian Apostolic Church
Եպիսկոպոսական Պատարագ
Episcopal Divine Liturgy



Գերշ. Տ. Թորգոմ Եպս. Տօնոյեան
Առաջնորդական Անդարանիկ
պատարագ պիտի մատուցէ
Կիրակի, 11 Ապրիլ 2021
Առաւօտեան ժամը 10-ին

His Grace Bishop Torqom Donoyan
will celebrate His first Divine Liturgy
as the Prelate of the Western Prelacy
Sunday, 11 April 2021
10 AM

ԴԵ՛Ռ ԿԸ ՔԱԼԵՆՔ՝ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՀԵՏՔԵՐՈՎ

«ԵՍ ԵՄ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԿԵԱՆՔԸ»

(Յհ 11.25)

Տարիէ մը ի վեր, Երկիր մոլորակը աստուածային անմիջական այցելութեան կը սպասէ: Այցելութիւն մը, որ պիտի վերափոխէ Երկիրն ու մարդկային կեանքը, այցելութիւն մը, որուն յոյսով կ'ապրի ամէն ոք անխտիր, կը գործէ ամէն համայնք՝ իր դժուարութիւնները վերացնելու համար եւ կը գոյատեւեն ազգեր՝ իրենց սահմանափակումները ջնջելու ակնկալութեամբ: Արդարեւ, անցնող տարուան ընթացքին մարդկային կեանքը լեցուն եղաւ բազմամակարդակ մարտահրաւերներով եւ հրատապ տագնապներով, որոնց դիմաց աւելի եւս շեշտուեցաւ մարդ արարածին, բոլորի՛ս անզօրութիւնը, որովհետեւ մարդը անկարող է առանց Աստուծոյ, մարդը անստի է առանց Աստուծոյ, մարդը միայնակ է առանց Աստուծոյ: Այո՛, Երկիր մոլորակը այսօր աստուածային այցելութեան կը սպասէ, եւս առաւել՝ հայկական համայնքներու եւ հայրենական մեր ժողովուրդին զաւակները, որովհետեւ արցախեան վերջին պատերազմն ու անոր դառն հետեւանքները մինչեւ օրս տակաւին կը ցնցեն մեզ՝ մեր ազգի նահատակներուն ու մեր հայրենեաց հողերու կորուստի ահազնութեամբ, որ դառն ու բաց խոց մը ձգեց մեր բոլորին սրտին մէջ: Այսուհանդերձ, որպէս քրիստոնէայ ազգ, արտօնուած չէ մեզի իյնալ յուսահատութեան գիրկը եւ պատանքուիլ անյուսութեամբ: Այլ՝ ընդհակառակն: Այսօր, հրաշափառ Յարութեան տօնին առիթով, հրաշափառապէս այցելութիւն կը շնորհէ Փառքի Իշխանը Երկիր մոլորակին: Ահա՛ թէ ինչու, բոլորս կը հրաւիրուինք յոյսի աչքերով նայելու ոչ միայն վաղուան, այլեւ այսօրուան, որ կ'երաշխաւորէ մեր ազգի ապագան եւ մեր առջեւ բացուելիք նոր յաղթանակները, յառա՛ջ Աստուած:

Մեր Տէրը, Երկնաւոր Վարդապետը, Ազատարար Փրկիչը, Ինքը՛ Բանն Աստուած, Իր երկրաւոր կեանքի վերջին օրերուն ծաղրուեցաւ ու ձաղկուեցաւ չարակամօրէն, արհամարհուեցաւ ու ապտակուեցաւ անզօրէն, ուսերուն վրայ քղամիդ նետուեցաւ ու զլխուն փուշէ պսակ դրուեցաւ՝ առ ի նուաստացում: Ու թէւ այդ օրերու հոռմեացի զինուորներու գիշատիչ վոհմակը նաեւ անարգական հռհռոցներով մտրակի հարուածներ տեղացուց Յիսուսի մէջքին եւ մեծ ու ծանր խաչ

մը շակել տալով՝ Զայն արինկուայ քալեցուց Գողգոթայի ցառոտ ճամբաներէն, մինչեւ որ Ան բլրան վրայ խաչուեցաւ եւ դառնագոյն մահը ճաշակեց, բայց, յուրախութիւն բոլորիս, մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի տառապակոծ մահուան յաջորդեց յաղթական Յարութիւնը, որ կեանք սփռեց ամենուրեք, յարուցեալ կեանք եւ նոր տեսիլքներ ու թարմաշունչ արշալոյսներ պարգեւեց մարդերուն, մեզի, բոլորիս:

«ԵՍ ԵՄ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ»- Յարութիւնը իբրեւ գաղափարախօսութիւն, քրիստոնէական կրօնքի ամենէն հիմնական ճշմարտութիւններէն մէկն է, որուն մասին Աստուածաշունչը կը խօսի զանազան աղիթներով: Յարութիւն, որուն անդրանիկը հանդիսացաւ Ինք՝ Քրիստոս, եւ Իր օրինակով խոստում մը կտակեց բոլոր հողեղէններու. այն, որ յարութեան եւ յաւիտենական կեանքի երկնային շնորհ մը կը սպասէ բոլոր անոնց, որոնք զՔրիստոս կ'ապրին իրենց կեանքին ընթացքին եւ Յարութեան հիմնադիրին՝ Խաչեալ Յիսուսի գծած ճանապարհէն կ'ընթանան, թէկուզէ մտրակուին կամ ցաւ ապրին կեանքէն եկող տեսակաւոր հարուածներէ, տեսանելի կամ անտես չարագործ ձեռքերէ, անոնք չէ՛ն վիատիր, չէ՛ն յուսահատիր, որովհետեւ Յարութեան քրիստոսաւանդ յո՛յսը ունին իրենց հոգիին մէջ:

Ո՛վ մտրակ, քու հարուածներդ թերեւս կրնան մեռցնել մարմինս, բայց երբեք չեն կրնար սպաննել հոգիս, որ Յարուցեալ Քրիստոսին կը պատկանի:

«ԵՍ ԵՄ ԿԵԱՆՔ»- Կեանքը ամենամեծ պարգեւն է Աստուծոյ կողմէ տրուած մարդուն: Յաճախ կը խօսինք Աստուծոյ մեզի՛ տուած շնորհներուն մասին: Թէ՛ Աստուած մարդուն տուաւ հոգիի՛ անմահութիւն, օրհնեալ է Աստուած, թէ՛ Աստուած մարդուն տուաւ կամքի՛ ազատութիւն, զովեալ է Աստուած, թէ՛ Աստուած մարդուն տուաւ բանականութի՛ւն, փառաւորեալ է Աստուած: Բայց այս բոլորէն առաջ եւ այս բոլորէն վեր՝ Աստուած կեանք տուաւ մարդուն, Աստուած գոյութեան իրաւունք ու շո՛ւնչ տուաւ մարդուն, Աստուած հոգի եւ էութի՛ւն տուաւ մարդուն ու մանաւանդ՝ Աստուած Իր ինքնութենէ՛ն տուաւ մարդուն. **«Որովհետեւ Աստուած ա՛յնքան սիրեց աշխարհը, որ մինչեւ իսկ իր միածին Որդին տուաւ, որպէսզի անոր հաւատացողը չկորսուի, այլ յաւիտենական կեանք ունենայ»** (Յհ 3.16):

Յաւիտենական կեանք, որով Խաչեալ Յիսուս յաղթանակ կնքեց մահուան դէմ, Յաւիտենական կեանք, որով Մեռեալ Յիսուս տապանաբարը հեռացուց Իրմէ, Յաւիտենական կեանք, որով Յարուցեալ Յիսուս նոր կեանքի լոյսը շնորհեց մեզի:
Ամենաթանկագին Հայրորդիք,

Գողգոթա ապրած մեր ժողովուրդին համար որքան վեհ է ու սրբառատ Յարութեան խորհուրդը, եւ որքան գրաւիչ ու բաղձալի՛ յաւիտենապէ՛ս ապրելու, շնչելու, ըլլալու՝ գաղափարը բոլոր այն կործանումներէն եւ վայրիվեր ցնցումներէն ետք, որոնցմէ անցաւ հայ ժողովուրդը քրիստոնէական առաջին դարերէն մինչեւ օրս:

Մեր ազգի զաւակներէն շատ շատեր Յիսուս Քրիստոսի անունով հալածուած, չարչարուած եւ նահատակուած են պատմութեան ընթացքին: Հայոց սուրբերն ու բոլոր հայ անմեղ նահատակները Յարութեան յոյսին կառչած՝ բանիւ, գործով եւ ինքնընծայմամբ Քրիստոսի ուսմանը հաստատեցին Հայաստան աշխարհի մէն մի անկիւնին, բարձրացուցին մատուռ, տաճար, եկեղեցիներ, որոնք որպէս քրիստոնէական հաւատքի սիւներ ամրացան հայ ժողովուրդի հոգւոյն ու կեանքին մէջ: Նահատակութիւն ապրած, բայց Յարուցեալին փարած ազգային ո՞ր ընտանիքէն ներս այսքան ճոխ վկայութիւն կայ Աստուծոյ մասին, եթէ ոչ Նարեկացի վանականին հրաշաբեր աղօթամատեանին մէջ. «**Հայր՝ էութիւն ճշմարիտ, գոյ կատարեալ, անեղ, անսկիզբ, անժամանակ, անպատճառ, անիմանալի, անտեսանելի, անճառելի, անհաս, անզնին, անկէտ, անսահման, աներբ, անուր, անբովանդակելի, անայլայլելի, անփոփոխ, գերաբ՛ն, գերալոյս, գերանճա՛ն...**»:

Ո՛չ երէկ, ո՛չ այսօր, ո՛չ սուրբ, ոչ ալ հուրը յաջողեցան, կամ կրնան յաղթել մեր ազգի զաւակներու հաւատքին՝ Տէր Յիսուս Քրիստոսի վրայ խարսխուած: Վկայ Յեղասպանութեան նահատակ զոհերու եւ վերապրողներու թոռները, որոնք յանտն ան ազգի, յանտն ան հայրենիքի եւ յանտն ան հաւատքի իրենց երիտասարդ կեանքերը նուիրեցին զոհաբերութեան խորանին, վկայ՝ մերօրեայ վերջին գոյամարտը, որուն ընթացքին հայոց բանակի եւ կամաւորական զունդերու մատղաշ, երիտասարդ թէ հասուն տարիքի զինուորագրեալներ յարութեան հաւատքով ընդառաջ գացին ազերիաթրքական պատերազմին եւ տուն, եկեղեցի, հարազատներու կեանքեր ու հայկեան հայրենիք պաշտպանելու համար «ո՛չ» ըսին հայասպան պետութիւններու քառապատիկ հզօր բանակներուն եւ վարդա՛նաբար ինկան իրենց պապերուն արեամբ շահուած մեր հողերուն վրայ, ժայռակոտ լեռանց ստորոտը, թէ անանցանելի կիրճերու եւ գողտրիկ ձորակներու լայնքին, իրենց հոգիներէն երգելով. «**Ա՛հ, միթէ կրնա՛մ գալ Քու ետեւէդ, երբ Խաչը ուսիդ կ'ելլես Գողգոթա, բայց ի՞նչ սերտ հրապոյր, ի՞նչ բուռն ուժ է դա, որ զիս դէպի հոն ալ կը տանի Քեզ հետ**» (Եղիշէ Արք. Դուրեան):

«Որովհետեւ ով որ Աստուծմէ ծնած է, կը յաղթէ աշխարհին: Եւ աշխարհին վրայ յաղթանակ տանողը մեր հաւատքն է»: (Ա. Յհ 5.4): Այո՛, մեր նահատակները յաղթեցին աշխարհին, քանզի մեր ազգին հաւատքը Յարուցեալ Քրիստոսի վրայ ամրացած ճշմարտութիւն է, որ ինչպէս երէկ, այսօ՛ր եւս մեզ կը հրաւիրէ Յարութեան խորհուրդը դաւանելու մեր ուղենիշն ու ճանապարհը: Յիսուսի՛ արեամբ սրբացած ճանապարհը, որ մեզ պիտի տանի յաղթական ա՛յն բարձունքը, որուն խոստումը մենք ի սկզբանէ Երկինքէ՛ն ունեցանք, Յիսուսով ունեցանք. «**Ես եմ Յարութիւնը եւ Կեանքը, ան որ Ինձի կը հաւատայ, թէպէտեւ մեռնի՛ պիտի ապրի**» (Յհ 11.25):

Յարուցեալով Երկինք եւ Երկիր կը հաշտուին,

Վերին դռները կը բացուին,
Ուրկէ երկնային նուագներ կը լսուին,
Եւ զուարթուններու մատներէն ոսկեայ ձայներ կը թռչին,
Մինչ վարը, այդ պահուն, ո՛հ, ի՛նչ հրաշք,
Յիսուսականներու սրտեր ի՛նչ երանութեամբ կը տրոփեն
Եւ ի՛նչ հրճուանքով կ'արձագանգեն երկնային երգեցողութեան՝

Յարեաւ Քրիստոս, Աւետի՛ս:

Մեղքի կապանքները կը քակուին, շղթաները կը փշուրին, անէծքները կը լուծուին, անապատներ կը դալարին, ցամքած գետերը կը վարարին, աղբիւրները կը կարկաչեն եւ՝ առիծն ու գառնուկը միասին կը ճարակեն, զի մարդը կը համբուրուի իր Արարիչէն: Ծիածանը դարձեալ՝ կը կամարէ Երկիր, Խաչը կը փայլատակէ Երկինքէն, եւ Աստուած՝ Սուրբ Հոգին աղանակերպ, ձիթենեաց ճիւղով մը կապոյտներէն Երկիր կը ձգէ:

Ահա՛ այս երկնառաք ապրումներով ու Յարութեան կենարար յոյսով Ազգային Առաջնորդարանէն մեր սրտագին շնորհաւորութիւնները կը փոխանցենք Թեմիս Հոգևորականաց դասուն, Ժողովականութեան, ծխական շրջաններուն, վարժարաններու մարմիններուն, բոլոր միութիւններուն, կազմակերպութիւններուն, ու հաւատացեալ մեր ժողովուրդին եւ կ'ողջունենք՝ ըսելով.

Քրիստոս Յարեաւ Ի Մեռելոց, Օրինեալ Է Յարութիւնն Քրիստոսի:

Քրիստոսաւանդ սիրով

Աղօթարար

Թորգոմ Եպս. Տոնյեան, Առաջնորդ
Ա.Մ.Նահանգներու Արեւմտեան Թեմի

4 Ապրիլ, 2021
Լոս Անճելըս, Ա.Մ.Ն.



WE CONTINUE TO WALK THE PATH OF THE RESURRECTION

“I AM THE RESURRECTION
AND THE LIFE” (John 11:25)

The past year saw the world awaiting a divine intervention; an intervention that would transform the world and our lives, with the hope of which we live and strive and subsist amid all troubles and impediments. Undeniably, this past year was rife with a wide range of challenges and pressing crises which further affirmed that, as human beings, we are powerless, incapable, and alone without God. Yes, the world today awaits a divine intervention; in particular we, children of the Armenian nation, as we continue to face the bitter consequences of the latest war in Artsakh, the agony of lives and lands lost which has left a gaping wound in our hearts. However, it is not befitting a Christian nation to fall into despair and be shrouded in hopelessness. On the contrary; today on the glorious feast of the Resurrection, the Prince of Glory appears gloriously to the world. Thus, we are all invited to look to the present day and gaze into the future with eyes of hope, thus assuring the future of our nation and new triumphs before us by the will of God.

Our Lord, Divine Master, Redeeming Savior, He – the Word of God, was mocked, ridiculed, and beaten mercilessly in the final days of His earthly life. A cloak was placed on His shoulders and a crown of thorns on His head as a sign of disgrace. He was subjected to a brutal flogging by ruthless Roman soldiers, given a heavy cross to carry and forced to march the agonizing path to Golgotha where He was ultimately crucified and suffered an excruciating death. But to the enduring gladness of mankind, the agony of Christ’s death was followed by the triumph of His Resurrection, granting life, resurrected life, new vision, and a bright new dawn for mankind, for us all.

“I AM THE RESURRECTION” – The Resurrection, as an ideology, is the single most fundamental truth of the Christian faith, of which the Bible makes mention numerously. Christ was the first to be resurrected, and by His example He bequeathed a promise to all us mortals that the heavenly grace of resurrection awaits all those who live in Christ during their earthly lives, who walk the path of the crucified and Resurrected Christ, and who do not become discouraged and disheartened amid all of life’s blows for they carry the hope of the Resurrection in their souls.

O whip, your blows may kill my body, but they can never kill my soul which belongs to the Resurrected Christ.

“I AM THE LIFE” – Life is the greatest gift bestowed by God to man. We often speak of God-given graces: that God gave man immortality of spirit – blessed is the Lord; that God gave

man free will – praised is the Lord; that God gave man reason – glorified is the Lord. But first and foremost, God gave life to man. God gave man the right to exist; God gave man breath, spirit, and substance. Above all, God gave of His essence to man, **“For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life” (John 3:16).**

Everlasting life, by which the crucified Christ triumphed against death,
Everlasting life, by which the deceased Christ moved the gravestone away,
Everlasting life, by which the Risen Christ graced us with the light of the Resurrection.

Beloved compatriots,

As a nation which has suffered our own Golgotha, how magnificent and hallowed is the message of the Resurrection, how captivating and desirable, to live and breathe for all of eternity after all of the devastation and ups and downs the Armenian people have endured from the first centuries of Christianity to the present day. Throughout history, countless children of our nation have been persecuted, tortured, and martyred in the name of Jesus Christ. Embracing the hope of the Resurrection, Armenian saints and all innocent Armenian martyrs established Christ’s teaching throughout the Armenian lands by word, by works, and by self sacrifice. They built chapels, churches, and cathedrals which became rooted as pillars of the Christian faith in the hearts and lives of the Armenian people. Truly it is only from within a martyred yet resurrected nation that one can find such an eloquent testimony to God as from the marvelous prayer book of St. Gregory of Nareg; **“Father, true essence, perfect being, uncreated, without beginning, timeless, causeless, incomprehensible, invisible, ineffable, unattainable, incomprehensible, inscrutable, infinite, boundless, without “when,” without “where,” inconceivable, unalterable, unchangeable, supernatural, luminous, ultra-ineffable...”**

Not yesterday nor today, neither sword nor fire has succeeded nor can prevail over the faith of our nation’s children which is anchored in our Lord Jesus Christ. The proof is in the grandchildren of Genocide martyrs and survivors who dedicated their young lives to the altar of sacrifice for nation, for homeland, and for faith. The proof is in our latest war, during which members of the Armenian army and volunteer units, young and old alike, with faith in the Resurrection valiantly fought against the militarily superior Azeri-Turkish forces in defense of homes, churches, lives and lands, and who fell on the same lands liberated by the blood of their forefathers, at the foot of craggy mountains, impenetrable passages, and alongside delicate valleys, their spirits chanting, **“Is it possible that I can follow as You ascend Golgotha with the Cross on Your shoulders? But what strong allure, what fierce power is that, which also leads me there alongside You” (Archbishop Yeghishe Tourian).**

“For whatever is born of God overcomes the world. And this is the victory that has overcome the world - our faith” (1 John 5:4). Yes, our martyrs overcame the world because the faith of our nation is truth reinforced by the Risen Christ and invites us to profess the message of the Resurrection as our guide and path; the path sanctified by Christ’s blood which will lead us to triumphant heights, the promise of which we received at the outset from the heavens, from Jesus Himself Who proclaimed, **“I am the resurrection and the life. He who believes in Me, though he may die, he shall live” (John 11:25).**

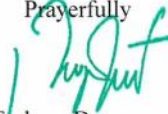
Heaven and earth are reconciled through the Resurrected,
The doors above are opened,
From where heavenly melodies are heard,
And golden reverberations flutter from the hands of angels,
While below, at that very moment, oh what marvel,
As the hearts of those belonging to Jesus beat with elation,
Christ is Risen, good tidings.

The bonds of sin are released, chains are shattered, curses are unraveled, deserts become lush, dried rivers flow, fountains murmur, and the lion and the lamb pasture together as man is embraced by his Creator. The rainbow arches across the horizon once again, the Cross beams from the sky, and God, the Holy Spirit in the form of a dove, an olive branch in its beak, ascends to the heavens.

With these inspired sentiments and with the living hope of the Resurrection, from the Western Prelacy we extend our greetings and heartfelt congratulations to our clergy, councils, parishes, schools, organizations, and faithful, exclaiming,

Christ is risen from the dead, blessed is the Resurrection of Christ.

With Christian love
Prayerfully



Bishop Torkom Donoyan, Prelate
Western United States

April 4, 2021
Los Angeles, USA

Get Well Soon!

The Pastor and the Board of Trustees wish to express
to all church members who are ill and not feeling well,
(listed or not listed below) a speedy recovery.

Albert Abrahamian
Alice Michigian

It's a wonderful time of the year. Our evenings are almost warm enough to stay outside, and all the trees and plants are happy, pushing green.

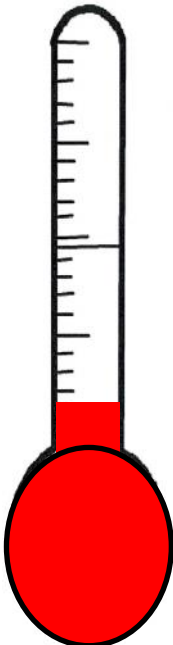
As we celebrate Jesus' resurrection, we need to remember that this celebration is very important for the Christian church, and it should be the most important event in our lives and for our faith. The resurrection gives me hope that after we die, Jesus promised us eternal life and that gives me hope and reason to live.

Sunday School is in full swing and thank you parents for bringing your children to learn God's word. Please thank your teacher for volunteering their time for our church.

We have the first visit to Fresno from our new Serpazan Bishop Torkom Donoian on April 11th. Please come to church to hear his message and support his new position..

We are going to begin hall remodel in mid July, so it's time for us all to get to work and raise the funds to pay for this beautiful endeavor.

Support your aid organizations, get involved in church events and live a holy life.



- \$950,000
- \$900,000
- \$850,000
- \$800,000
- \$750,000
- \$700,000
- \$650,000
- \$600,000
- \$550,000
- \$500,000
- \$450,000
- \$400,000
- \$350,000
- \$300,000
- \$250,000
- \$200,000
- \$150,000
- \$125,000
- \$100,000
- \$75,000
- \$50,000
- \$25,000



If you can, please donate towards our remodel project. Thank you.

BIRTH ANNOUNCEMENTS



Congratulations to Randal and Irina Knar on the birth of their son, **JULIAN SANTURIAN KNAR**, born Thursday, March 4, 2021. We also congratulate his big brother Edward and Aunts Jane Knar and Karine Chalyan.

Congratulations to Armen and Breanne Khasigian on the birth of their daughter, **MALIA GRACE KHASIGIAN**, born Wednesday, March 17, 2021. We also congratulate grandparents Paul & Connie Khasigian and Tom & Susan Loyd, Uncles: Aaron, Andrew, Alan, Amos, Dustin, and Jordan and Aunts: Leanne and Amber.



BAPTISM



On March 13, 2021, **ARA PATRICK KEVORKIAN STOCKDALE HACKETT**, received the Sacrament of Baptism. We congratulate parents Vincent Bosley and Audra Kevorkian Stockdale, Grandmother, Kathryn Kevorkian Stockdale, Godparents Eddie Samules and Sandra Cortez, and big sister, Avyana. *We congratulate Baby Ara on achieving this spiritual milestone.*



We wish Joe Tomassian a very happy 90th Birthday!



FUNERAL SERVICES



Graveside services were held for **MRS. AZADOUHIE CHADERJIAN** on Saturday, March 13, 2021 at Masis Ararat Armenian Cemetery. Our sincere condolences to her children Flora and Garo Istanboulian, Maral and Alex Andekian, Paul Chaderjian; grandchildren Ani and Erik Pfeiffer, Alene and Erik Mestjian, Armen Andekian, and Alina Andekian.

Graveside services were held for **MRS. HELEN ELEANOR SARKISIAN** on Thursday, March 18, 2021 at Masis Ararat Armenian Cemetery. Our sincere condolences to her son Sam Sarkisian.



CONDOLENCES

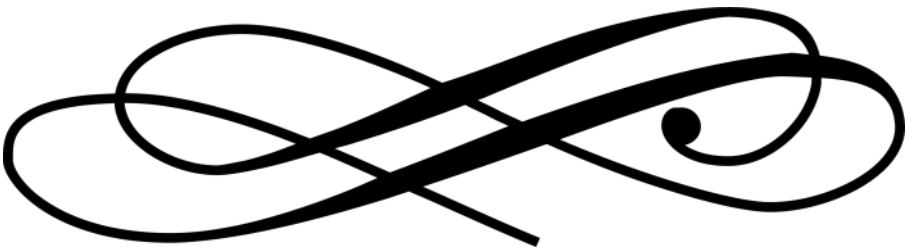


ELEANOR VIRGINIA BABIGIAN passed away on February 26, 2021. Our sincere condolences to the Babigian, Soghomonian, Cloud, Bashian and Kuckenbecker families.

Our sincere condolences to Arda Tonigian Tokdas at the passing of her cousin **SARKIS (SAKO) KHACHADOURIAN**, who passed away in Beirut—Lebanon.



May God bless their souls!



Different Groups of People Around Jesus' Cross.

Every year, Christians worldwide commemorate the crucifixion of Jesus Christ and His death to redeem us from our sins as well as celebrate His resurrection. The four Gospels tell us about Jesus' crucifixion and show the reaction of people who witnessed everything.

Even to this day, we still can see individuals or groups who are similar to the ones in Jesus' time. First, Pilate, a Roman governor of Judaea, knew that Jesus was innocent. He could witness, defend and release Jesus, but he didn't. Pilate was afraid to lose his political and social position. Many people don't share their faith or witness to Jesus, fearing to lose their lives, status, and social positions, Luke 23:1-7, 13-24.

Second, Herod Antipas was a Roman tetrarch of the region of Galilee and Peres. He knew Jesus, and he is the one who imprisoned John the Baptist and then ordered his execution. When Herod saw Jesus, he asked Jesus to perform a miracle, but Jesus didn't give him an answer. Herod despised Jesus and didn't defend nor help Him. Today people ask Jesus to perform a miracle to believe in Him. Otherwise, they reject Jesus, Luke 23:7-11.

Third, Simon of Cyrene, a man passing through the crowd, carried Jesus' cross, not knowing what is going on around him. Still, these days people carry the cross around their necks and don't realize the meaning and the power of the cross, Luke 23:26.

Fourth, the daughters of Jerusalem and a group of people watched everything, and when they saw Jesus' suffering, they became emotional, cried, and sympathized with Him. But later, they went back to their routine lives and didn't think of Jesus. During the Holy Week, many sympathize for Jesus' sacrifice on the cross, fast, and attend church services. Later, they return to their worldly lives until next year's Holy Week or religious holidays, Luke 23:27-30, 35,45.

Fifth, rulers, soldiers, and the criminal on the cross to the left of Jesus mocked Him and underestimated His work on the cross. Still, we see many people who disrespect Jesus and deny that Jesus is the Son of God who came to earth in human flesh to carry our sins and pay for the penalty of our sins, so we are reconciled with God and have eternal life, Luke 23: 35-39.

Sixth, the criminal on the cross to the right of Jesus who, through faith, recognized that Jesus is the Son of God and Lord, confessed his sin, believed in eternal life, and asked to participate in Christ's kingdom. Jesus immediately granted him forgiveness and the promise of eternal life. This criminal represents the believers who, by faith repent, accept Jesus as their personal Savior and believe in eternal life in Heaven in the presence of God, Luke 23:40-43.

Let's examine ourselves and see which group we belong to. Have you, by faith, received Jesus as your personal Savior? "Examine yourselves as to whether you are in the faith. Test yourselves. Do you not know yourselves, that Jesus Christ is in you? Unless indeed you are disqualified. But I trust that you will know that we are not disqualified." 2 Corinthians 13:5-6. The abundant blessing of God be upon you all.

ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ

Պաշտօն պիտի կատարուի.....

Ապրիլ 18

ՆՐԷՆԱԸՄ ԹՈՒՍԸՆԻ մահուան առաջին տարելիցին առիթով, խնդրանքով ամուսնոյն Պապ Թուսընի, զաւակներուն ձէրի Թուսընի եւ Բապ եւ տիկնոջ Սինթիա Թուսըններու եւ զաւակներուն: *Այս առիթով Ս. Խորանին ծաղիկներ կը նուիրեն:*

ԶԱՊԵԼ ՊԱՍՄԱՅԵԱՆԻ հոգիին համար, խնդրանքով զաւակներուն՝ Հէլեն եւ ամուսնոյն Մարվին Գաբրիէլեաններու, Քէթրին Պետրոսեանի, Ռաֆսի եւ ամուսնոյն Լեւոն Յարութիւնեաններու, Տիգրան Պասմանեանի եւ իրենց ընտանիքներուն: *Այս առիթով Ս. Խորանին ծաղիկներ կը նուիրեն:*

ԿԱՐՕ ԳԱԼԻՆԵԱՆԻ մահուան 3-րդ տարելիցին առիթով, ինչպէս նաեւ համայն **ԳԱԼԻՆԵԱՆ, ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ, ԶԱՄԻԶԵԱՆ** եւ **ՄԻՔԱԷԼԵԱՆ ԸՆՏԱՆԻՔՆԵՐՈՒ** ննջեցեալներու հոգիներուն համար, խնդրանքով պարին՝ Երան Գալինեանի, զաւակներուն՝ Հրանդ եւ տիկնոջ՝ Իրեն Գալինեաններու, Յարութ Գալինեանի, եւ թոռներուն՝ Կերիի եւ Հերըլտի, Բրոջ՝ Մարի Գալինեանի, Եղրայրներուն՝ Փօլ եւ տիկնոջ՝ Արաֆսի Գալինեաններու, իրենց զաւակներուն Տօֆ. Սուզի Գալինեանի եւ Հերըլտ Գալինեաններու, Վարուժ Գալինեանի, իր դուստրերուն Տօֆ. Հայկուշ Գալինեանի, Մարալ Գալինեանի եւ Սէրկէյ Պրունջէնֆոյի եւ ընտանիքին: *Այս առիթով Ս. Խորանին ծաղիկներ կը նուիրեն:*

ՓՕԼ ՄԻՄՈՆԵԱՆԻ 3-րդ տարելիցին առիթով, խնդրանքով դուստրին Սթեֆընի Սիմոնեանի, թոռներուն Ժանա եւ ամուսնոյն Դաւիթ Էտինկզներու եւ Էլըսընի, ծոռներուն Դաւիթ եւ Էլիյանա Էտինկզներու: *Այս առիթով Ս. Խորանին ծաղիկներ կը նուիրեն:*

ՊԼԷՆՇ ԵԱՎԱՆԵԱՆԻ մահուան 31-րդ տարելիցին առիթով, խնդրանքով՝ զաւակին Տակըս եւ տիկնոջ՝ Էմիլի Եավանեաններու, թոռնիկին Գէլիի եւ ամուսնոյն Էրըֆ Րէյմըրներու եւ ծոռներուն Լօլա Պլէնշ եւ Կաննըր Ուալթըր Րէյմըրի: *Այս առիթով Ս. Խորանին ծաղիկներ կը նուիրեն:*



HOKEHANKIST

will be said for.....

April 18

FRANCES TUSAN on the first year of her passing, requested by her husband Bob Tusan, sons Jerry Tusan and Rob and wife Cynthia Tusan and their children. *Altar flowers are donated in her memory.*

ZABEL BASMAJIAN, requested by her daughters Helen and husband Marvin Caprelian, Kathy Bedrosian, Roxie and husband Levon Harutunian, son Dikran Basmajian and their Families. *Altar flowers are donated in her memory.*

GARO KALINIAN on the 3rd year of his passing, and also all the deceased members of the **KALINIAN, VARTANIAN, CHAMICHIAN AND MIKAELIAN** families, as requested by his widow Yeran Kalinian, children Hrant and wife Eren Kalinian, and Harout Kalinian, grandchildren Gary and Harold, sister Mary Kalinian, brothers Paul & wife Araksi Kalinian, and their children Dr. Suzi Kalinian and Harold Kalinian, Varouj Kalinian and his daughters Dr. Haigoush Kalinian and Maral Kalinian Sergei Brountchenko, Sr. and Family. *Altar flowers are donated in their memory.*

PAUL SIMONIAN, on the 3rd year of his passing, requested by his daughter Stephanie Simonian, grandchildren Jhana & huasband David Eddings and Alison Simonian, and great grandchildren David and Aviana Eddings: *Altar flowers are donated in his memory.*

BLANCHE YAVANIAN on the 31th year of her passing requested by her son Douglas & wife Emily Yavanian, granddaughter Kellee Ann & husband Eric Ramer, and great grandchildren Gunner Walter & Lola Blanche Ramer. *Altar flowers are donated in her memory.*



ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ

Պաշտօն պիտի կատարուի.....

Ապրիլ 25

Հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի ԿԼԷՏԻՍ ԺԱՄԿՈԶԵԱՆԻ մահուան 4-րդ տարելիցին առիթով, ՓԻԹԸՐ ԺԱՄԿՈԶԵԱՆԻ, ԽԱԶԻԿ ՄԱՆՈՒԿ ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄԵԱՆԻ, ԵՆ ՎԱՐԴՈՒՀԻ (ՐՕԶ) ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄԵԱՆԻ հոգիներուն համար: Այս առիթով Ս. Խորանին ծաղիկներ կը նուիրեն:

Հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի ԳՐԻԳՈՐ ԱԲԳԱՐԵԱՆԻ, ԱՆԴՐԱՆԻԿ ՔՈՒԼԱՃԵԱՆԻ, ՊԵՏՐՈՍ ՔՐԻՅՈՂԼԵԱՆԻ ԵՒ ԿԱՐՊԻՍ ՔՐԻՅՈՂԼԵԱՆԻ հոգիներուն համար, ինդրանօ՞ Ընտանիքներուն: Այս առիթով Ս. Խորանին ծաղիկներ կը նուիրեն:

Հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի ՆԱՀԱՊԵՏ ԵՒ ԿԻԼԻԶԱՐ ՄՍՐԼԵԱՆՆԵՐՈՒ, ԹԱՄԱՄ ՄՍՐԼԵԱՆԻ, ԱԼԹՈՒՆ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԵԱՆԻ, ՅՈՎԱԿԻՄ ԵՒ ԽՆԿՈՒՀԻ ԿՈԶՈԼՈԶԵԱՆՆԵՐՈՒ հոգիներուն համար, ինդրանօ՞ իրենց Ընտանիքներուն: Այս առիթով Ս. Խորանին ծաղիկներ կը նուիրեն:

HOKEHANKIST

will be said for.....

April 25

Hokehankist will be said for GLADYS JAMGOTCHIAN on the 4th year of her passing, PETER JAMGOTCHIAN, KHATCHIG MANOOG HAMPARTZOOMIAN, and VARTOOKIE (ROSE) HAMPARTZOOMIAN, requested by the families. Altar flowers are donated in their memory.

Hokehankist will be said for KRIKOR APKARIAN, ANTRANIG KOULADJIAN, BEDROS KRIOGLIAN AND GARBIS KRIOGLIAN, as requested by their family. Altar flowers are donated in their memory.

Hokehankist will be said for NAHABED & GULIZAR MESSERLIAN, TAMAM MESSERLIAN, ALTOUN HOVHANESIAN, AND HOVAGIM & CHNKUHIE KOTCHOLOSIAN, requested by their families. Altar flowers are donated in their memory.

New Rules

Years ago there was a little one-room schoolhouse in the mountains of Virginia where the boys were so rough that no teacher had been able to handle them. A young, inexperienced teacher applied, and the old director scanned him and asked: "Young fellow, do you know that you are asking for an awful beating? Every teacher that we have had here for years has had to take one." He thought for a moment and said, "I will risk it."

The first day of school came, and the teacher appeared for duty. One big fellow named Tom whispered: "I won't need any help with this one. I can lick him myself." The teacher said, "Good morning, boys, we have come to conduct school." They yelled and made fun at the top of their voices. "Now, I want a good school, but I confess that I do not know how unless you help me. Suppose we have a few rules. You tell me the rules you want, and I will write them on the blackboard." One fellow yelled, "No stealing!" Another yelled, "On time." Finally, ten rules appeared on the blackboard. "Now," said the teacher, "a law is not good unless there is a penalty attached. What shall we do with anyone who breaks the rules?" "Beat him across the back ten times without his coat on," came the response from the class. "That is pretty severe, boys. Are you sure that you are ready to stand by it?" But another yelled, "I second the motion." So the teacher said, "All right, we will live by them! Class, come to order!"

In a day or so, "Big Tom" found that his lunch had been stolen. The thief was located — a little hungry fellow named Jim, about ten years old. "We have found the thief and he must be punished according to your rule — ten stripes across the back. Jim, come up here!" the teacher said. The little fellow, trembling, came up slowly with a big coat fastened up to his neck and pleaded, "Teacher, you can lick me as hard as you like, but please, don't take my coat off!"

The teacher stood his ground and said, "Take your coat off, you helped make the rules!" "Oh, teacher, don't make me!" He began to unbutton the coat, and what did the teacher see? The boy had no shirt on, and revealed a bony little crippled body. "How can I whip this child?" he thought. "But I must do something if I am to keep this school." Everything was quiet as death. "How come you aren't wearing a shirt, Jim?" Jim replied, "My father died and my mother is very poor. I have only one shirt and she is washing it today, and I wore my brother's big coat to keep me warm." The teacher, with rod in hand, hesitated. Just then "Big Tom" jumped to his feet and said, "Teacher, if you don't object, I will take Jim's licking for him."

"Very well, there is a certain law that one can become a substitute for another. Are you all agreed?" Off came Tom's coat, and after five strokes the rod broke! The teacher bowed his head in his hands and thought, "How can I finish this awful task?" Then he heard the class sobbing, and what did he see? Little Jim had reached up and caught Tom with both arms around his neck. "Tom, I'm sorry that I stole your lunch but I was awful hungry. Tom, I will love you till I die for taking my licking for me! Yes, I will love you forever!"

Message: Jesus, our redeemer, has taken my licking for me and yours for you. From the prophet Isaiah: "Surely he hath borne our griefs, and carried our sorrows: ... He was wounded for our transgressions, he was bruised for our iniquities: the chastisement of our peace was upon him; and with his stripes we are healed."



**Religious Emblem (Gronagan Shkanshan)
received by Homenetmen Fresno “Sassoon” Chapter
Submitted by: Vahae Ohanian**

On March 21st, the scouts of the Homenetmen Fresno “Sassoon” chapter were awarded the Religious Emblem (Gronagan Shkanshan) after the Divine Liturgy. The objective of the six month program (Turned into a year-long due to the pandemic) was to familiarize scouts with the Armenian Apostolic Church’s history and theology through a number of lectures given by clergy and assignments focusing on religious studies. Fresno Sassoon’s scouts, as well as scouts from Walnut Creek “Gars” and Santa Clara “Ani”, showed their new understanding of the Armenian Apostolic Church through essays and presentations, as well as embodying the tenets and values of a Christian lifestyle by organizing and volunteering for charitable events and humanitarian aid. The program started and ended in the church, with the physical emblem being blessed and distributed to those who satisfactorily completed the program on March 21, 2021.

Congratulations to those scouts who received the Religious Emblem. It was my honor to be able to lead the program for the Northern California Homenetmen chapters.

A special thank you to Hayr Ashod Khachadourian and Hayr Smpad Saboundjian for guiding the scouts through the lectures and providing their knowledge and insight on the various religious topics.

Greetings!

The Ladies' Guild hopes you and your family are enjoying the Easter season as we rejoice in Christ's Resurrection.

We would like to thank everyone who purchased a Kufta dinner during our recent drive-thru fundraiser. It wouldn't be possible without all our hardworking volunteers. Our chefs spent hours prepping and cooking the kufta, pilaf, string beans, tourshi, jajukh, roll and cookies. Again, a big thank you to everyone who took part.

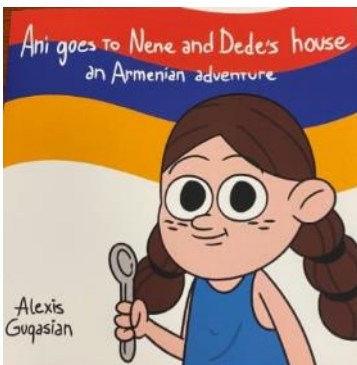
In addition to the Kufta Dinner, the Ladies' Guild raised funds for the church through our Easter food sale. We sold Yalanchi, Cheese Boreg and Choreg. We hope these items were a welcomed addition to your Easter table!

It was wonderful seeing so many faces at our March luncheon meeting. Ladies' Guild Executive chaired the St. Patrick's Day themed gathering. The Lenten Meal and fellowship was enjoyed by all.

Our April meeting will take place Tuesday, April 6th at 11:30 a.m. in our outdoor tent. We are delaying our switch to evening meetings, at least for this month.

Need a gift for the child in your life? The Ladies' Guild has a limited supply of the book "Ani Goes to Nene and Dede's House – An Armenian Adventure." Written by Alexis Gugasian, this great read sells for \$10 and can be purchased by calling Patty at 559-591-2217.

Well, that's all for now. Enjoy the beauty of spring because it will be hot, hot, hot before we know it.



For Sale

Ladies' Guild has limited supply of the book *Ani goes to Nene and Dede's house* for only \$10.00. To get one, **Call Patty 559-591-2217.**



Family, farming and faith. They've played a major role in Virginia Sarabian's life and they've taken root in her children and grandchildren.

Born in Modesto to Aram and Armenouhi Yerman, Virginia spent the majority of her childhood separated from the Armenian community.

"There weren't many Armenians in Modesto," Sarabian says. "And there wasn't an Armenian church."

Virginia's parents were genocide survivors. Her mother's arms even bore the tattoo markings that many survivors were forced to endure. Her dad was a tailor. After his passing, when Virginia was a teenager, she moved to Fresno with her mom and older sister.

"I transferred to Fresno High School my junior year," Sarabian recalls. "There were lots of Hye kids there."

In 1950, another Armenian classmate, this time at Fresno City College, changed her life forever. Virginia met Frances Gougasian. You know her by her married name, Frances Tusan. Virginia and Frances hit it off. One major thing they had in common; they both wanted to become nurses.



"Frances and I became lifelong friends," Virginia says, with a smile.

The dynamic duo entered the Fresno General Hospital School of Nursing. It was a three year program. During that time Frances married Bob Tusan, who just so happened to be from the Lone Star area of Fresno County, nestled between Sanger and Sunnyside. Bob had plenty of Armenian neighbors, including Virginia's future husband Sark Sarabian.



"I met Sark dragging The Main," Virginia says, referring to downtown Fresno's Fulton Street.

Sark invited Virginia to a Christmas Dance, but she didn't hear from him again until March. After that, things moved fast. In June, they were engaged, and in August they married at Holy Trinity Armenian Apostolic Church. Their reception was at Bruce's Lodge.

Get to Know Virginia Sarabian, *Continued*

My relationship with Holy Trinity began when I married Sark,” Virginia says. “And it’s been going ever since.”

The couple settled on the Sarabian farm. This was a big change for Virginia, who had always been a city girl.

“When I met Sark and came out here, it was like no man’s land,” she laughs.

For 15 years Virginia and Sark lived in a 1,000 square foot house that still stands today. Their boys: Michael, David and Charles grew up there, they shared a tiny bedroom.



“I look back and think, how did we live there?” Virginia says.

There was a lot to juggle when the Sarabian boys were growing up.

“I worked 40 hours a week with three kids,” Virginia says proudly. “From 7 a.m. to 3:30 p.m.”

She spent most of her career at Valley Medical Center. First in the medical unit, then maternity ward. She worked her way up to floor supervisor and later became the Assistant Director of Nursing. Virginia

didn’t like being away from the patients and in 1978 she quit. But she’s never given up her nursing license. She’s proud to say it’s still active today.

When Michael, David and Charles were growing up, Virginia found time to help out at their schools and with activities, which included 4H, cub scouts and P.T.A. For years, Virginia would oversee the Founders’ Day Dinner at Lone Star School. She’d cook a shish kabob meal for the popular fundraiser.

The Sarabian’s definitely lived the country life. Living on land comes with responsibility.

“They all learned how to do things on the farm,” Virginia says, of her boys’ upbringing.

“It was pretty tough,” Michael Sarabian says, regarding his childhood chores. “We got up and worked.”

In the old days, Sarabian Farms consisted of growing grapes for raisins.

“But, my dad had a dream of being a tree fruit packer,” Michael says.

Sark’s dream came true. Sarabian Farms morphed into a tree fruit business before evolving some more. In the early 2000s the Sarabians began growing and packing vegetables.

“You always have to adapt,” Michael says, about the key to success in farming.

Get to Know Virginia Sarabian, *Continued*



Sark's mom, Badaskan, died in 2002, she lived to be 100. Sark died just ten years later at 79. He suffered from Parkinson's. Those were hard times for Virginia, but her faith and reliance on family pushed her through.

Virginia's had her own health challenges. In 1991, at just 57-years-old, Virginia had a heart blockage. She had to undergo two procedures to clean out the plaque in her artery. Two years ago she had to begin kidney dialysis.

Through it all, she's forged ahead.

"I still come to the office every day," Virginia says. "I get the mail in Sanger. I'm a gopher, if they need something, I go pick it up."

Michael and David work at Sarabian Farms. As does Michael's daughter Lauren and David's son Jordan.

Virginia says working with and seeing her family is a highlight. She's especially proud of her grandchildren.

"I've got three engineers, a lawyer, a realtor, a farmer and an all-in-one," Virginia says of her seven grandchildren.

The "All-In-One" she's referring to, is her granddaughter Lauren. She does a little bit of everything.

"I'm basically her," Lauren says, of her grandma Virginia. "Just 60 years younger and a foot taller."

Lauren calls herself "Virg 2.0." They're very close.

"She raised us when our parents weren't around," Lauren says. "She's done it all."

From teaching Lauren how to iron, to teaching her how to bake, to picking her up from school, she's always been there.



Another place Virginia has always been, is the Holy Trinity kitchen. She's been an active member of the Trinity Guild/Ladies' Guild since she was 35-years-old. She joined with Frances and Alice Michigan. Together they created a lot of memories.

Sark served on the Board of Trustees. Michael and Lauren are also past board members. David is the current chair.

"It makes me feel proud," Virginia says, of her family's dedication to the church. "They're all good Christians, all of them."

Last June, Virginia became a great-grandma when Jordan and Courtney Sarabian welcomed their son Vance.

HOKEHANKIST DONATIONS

Are made in memory of.....

DECEASED MEMBERS OF ARMENIAN RELIEF SOCIETY

Armenian Relief Society Mayr Chapter
Armenian Relief Society Sophia Chapter

ARAM ATIKIAN

Agapi Atikian

HAMPO BAZERKANIAN

Anto Bazerkanian (*Bird's Nest*)
Shake Bazerkanian (*Bird's Nest*)
Hasmig & Antranik Cingoz (*Bird's Nest*)
Anton, Maral, Arek & Ani Kismetian

SOSSE BIDANIAN

Azadig Bidanian
Bedros & Silva Khederian
Hon. Sarkis & Mrs. Ardemis Teshoian

DECEASED MEMBERS OF THE BOYADJIAN, GHARIBIAN, DEMIRDJIAN & EKIZLERIAN FAMILIES

Karoun Boyadjian

BERJOUHIE KARABEDIAN

Zepur Tavares

NERSES, JANET AND AVEDIS KULLUKIAN

Hagop & Maral Kalajian Family

ROSA MANOUKIAN AND SERGEI YERMAZIAN

Sophia Mekhitarian
Pete & Jeanette Parnagian

ZAKAR, ASTGHIK & LIZ MATEWOSIAN

Sophia Mekhitarian
Pete & Jeanette Parnagian

VARTOUHY, DIKRAN & VAROUJAN MEGERDIAN KALOUST & KOKO MEGERDIAN

Haroutioun & Marie Makardian
Hagop & Gohar Samarjian

HOKEHANKIST DONATIONS

Are made in memory of.....

**NISH, JOHN, MARTHA,
CHARLES AND GILBERT MICKALIAN**

Helen Mickalian

SHIRLEY SHAKAE PABOOJIAN

Suzanne Paboojian Cole

SARKIS PANOSIAN

Nartouhye Panossian

GLADYS PARNAGIAN

Sophia Mekhitarian

Pete & Jeanette Parnagian

BARBARA SARAFIAN

Pam Cassidy

Jackie Sarafian

HELEN ELEANOR SARKISIAN

Stan Emerzian

Nancy Suglian

ZAVEN & ANNA SIMONIAN

Lara Simonian

FRANCES TUSAN

Armand Gougasian

Jerald Tusan

Robert & Cynthia Tusan



IN-LIEU OF FLOWERS DONATIONS

Are made in memory of.....

GUY CHOOKOORIAN

Harry Buchaklian Ken Karagozian
Marvin & Helen Caprelian David & Ardemis Menendian
Arshag & Sonia Chookoorian Edward & Kristan Minasian
Sylvia Kalashian

AZADOUHIE CHADERJIAN

Christine Darmanian Victor & Arlyne Sahatdjian Family

MOUSHEGH GEUVJEHIZIAN

Hagop Ohanessian

HARRY HABIB

Larry & Jeannie Balakian Family Mehmet & Cathy Noyan
Diane Buffington John, Jr. & Carolyn Paboojian
Patricia Duprey Jiim & Marie Pardini
Leslie & Dr. Janice Emerzian Kenneth & Jeanne Parnagian
Michael & Allison Garabedian Marsha Bazoian Smith
Holy Trinity Ladies' Guild Dennis & Teresa Roth
John C. Harris Jason, Tara & Cole Roth
Ron & Barbara Mortanian Patty Torosian

NERSES, JANET AND AVEDIS KULLUKIAN

Nazik Arisian

MARION MELIKIAN

Ron & Barbara Mortanian

LUCY MIRIGIAN

Jack & Alberta Bedoian
John & Christine Datian (SS)

KEVORK GEORGE OHANNESSIAN

Krikor & Lucy Geyoghlian Chuck & Debbie Poochigian
Koko Kohayan Kathryn Kevorkian Stockdale

SERPOUHIE OHANNESSIAN

Krikor & Lucy Geyoghlian

GENERAL DONATIONS

Alice Abrahamian
(Get well for husband Albert Abrahamian)
Agapi Atikian
(In memory of husband Aram Atikian (C))
Briske Barsamian
Tarjian Bedoian
Carlotta Bedrosian
Aram & June Darmanian
(In memory of mother Armon Darmanian)
Gail Der Garabedian
(In memory of Jack & Lucille Gahvejian)
Barbara Gooboian
(In memory of husband Margos Gooboian)
Dennis & Vicky Hagobian
Sona Jones
Skip & Madeline Kachadoorian
Jane Knar Lanas
(In celebration of the safe birth of nephew Julian Knar)
Lucine Keroglian
Judy Krikorian
Manoug Manoogian
Diana Shirin
(In celebration of Barbara Mortanian's Birthday)
Mark & Margaret Shirin
*(In celebration of the safe birth of granddaughter,
Lori Margaret Ohanessian)*
Hagop & Susan Tookoian
Julianne Williams

IN-LIEU OF FLOWERS DONATIONS, *Continued*

JILL SAFA

Holy Trinity Ladies' Guild
Ron & Barbara Mortanian

BARBARA SARAFIAN

Grace Kazarian
Holy Trinity Ladies' Guild
Diana Shirin

BEDROS PETER STANBOULIAN

Hagop Ohanessian Family

**ԱՄԷՆՕՐԵԱՅ ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆՁԻ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ
ԱՊՐԻԼ 2021**

1. Աւագ Հիմզաբքի—Առաւօտեան: Յովհաննու 12:27-43
Կարբ Ապաշխարութիւն: Եսայեայ 60:20-22; Եզեկիէլի 36:24-31;
Եբրայեցիս 10:19-31; Ղուկասու 7:36-50
Ս. Յաղորդութիւն: Ծմնոց 22:1-18; Եսայեայ 61:1-7; Գործ Առաքելոց 1:15-26;
Մարկոսի 14:1-26; Ա. Կորնթացիս 11:23-32; Մատթէոսի 26:17-30
Կարգ Ոսնլուայի: Ելից 30:17-21; Գ. Թագաւորաց 7:38-40; Բ. Մնացորդաց 4:2-6;
Եսայեայ 44:2-6; Ա. Կորնթացիս 10:1-4; Յովհաննու Ա. 4:7-21; Յովհաննու 13:1-11;
Յովհաննու 13:12-15
2. Աւագ Ուրբաք – Չարչարանք Յիսուս Բրիստոսի: Յովհաննու 13:16-18:1;
Ղուկասու 22:1-65; Մարկոսի 14:27-72; Մատթէոսի 26:31-56; Մատթէոսի 26:47-75;
Յովհաննու 18:2-27; Յովհաննու 18:28-19:16
Խաչելութիւն : Ջափարեայ 11:11-14; Գաղատացիս 6:14-18; Եսայեայ 3:9-15;
Փիլիպպեցիս 2:5-11; Եսայեայ 50:4-9; Հովմայեցիս 5:6-11; Ամովսայ 8:9-12; Ա.
Կորնթացիս 1:18-31; Եսայեայ 52:13-53:12; Եբրայեցիս 2:11-18; Մատթէոսի 27:1-56;
Եսայեայ 63:1-6; Եբրայեցիս 9:11-28; Մարկոսի 15:1-41; Երեմեայ 11:18-12:8;
Եբրայեցիս 10:19-31; Ղուկասու 22:66-23:49; Ջափարեայ 14:5-11;
Ա. Տիմոթէոս 6:13-16; Յովհաննու 19:17-37
Թաղում Երեմեայ 11:18-12:8; Եսայեայ 52:13-53:12; Իմաստութեան 2:1-22;
Ջափարեայ 12:8-14;
Ա. Պետրոսի 3:17-20; Մատթէոսի 27:57-61
3. Աւագ Ծաբաք – Ճրագալոյց
Առաւօտեան: Մատթէոսի 27:62-66
Ճրագալոյց: Ծմնոց 1:1-3:24; Ծմնոց 22:1-18; Ելից 12:1-24; Յովմանու 1:1-4:11;
Ելից 13:24-15:21; Եսայեայ 60:1-13; Յոբայ 38:1-28; Յեսուայ 1:1-9;
Դ. Թագաւորաց 2:1-22;
Երեմեայ 31:31-34; Եզեկիէլի 37:1-14; Դանիէլի 3:1-90; Ա. Կորնթացիս 15:1-11;
Մատթէոսի 28:1-20
4. *Ջատիկ – Գործ Առաքելոց 1:15-26; Մարկոսի 16:2-8*
Երեկոյան թուղթի ընթերցում: Գործ Առաքելոց 1:1-8; Ղուկասու 24:13-36;
Յովհաննու 20:1-18; Յովհաննու 5:24-30; Յովհաննու 19:31-37; Յովհաննու 20:19-25
5. *Գործ Առաքելոց 2:22-41; Ղուկասու 24:1-12*
Երեկոյան թուղթի ընթերցում: Մարկոսի 16:2-8; Ղուկասու 24:1-12
6. Գործ Առաքելոց 2:42-3:21; Ղուկասու 24:13-35
Երեկոյան թուղթի ընթերցում: Ղուկասու 24:1-12; Ղուկասու 24:13-35
7. Տօն Աւետման Ա. Աստուածածնին
Աւետման ընթերցումներ: Երե երգոց 1:1-11; Առակաց 11:30-12:4;
Եսայեայ 52:7-10; Ջափարեայ 2:10-13; Մաղաբեայ 3:1-2; 2 Կորնթացիս 6:16-7:1;
Ղուկասու 1:26-38
Գործ Առաքելոց 3:22-4:12; Յակոբու 1:1-12; Ղուկասու 24:36-40
Երեկոյան աւետարանի ընթերցումներ: Ղուկասու 24:13-35; Ղուկասու 24:36-40
8. Գործ Առաքելոց 4:13-31; Յակոբու 1:13-27; Մատթէոսի 5:1-12
Երեկոյան աւետարանի ընթերցումներ: Ղուկասու 24:36-40; Մատթէոսի 5:1-12
9. Գործ Առաքելոց 4:32-5:11; Յակոբու 2:1-13; Յովհաննու 21:1-14
Երեկոյան աւետարանի ընթերցումներ: Մատթէոսի 5:1-12; Յովհաննու 21:1-14

**ԱՄԷՆՈՐԵԱՅ ԱՍՏՈՒԱԾԱՇՈՒՆՁԻ ԸՆԹԵՐՑՈՒՄՆԵՐ
ԱՊՐԻԼ 2021**

10. Յիշատակ գլծատման սրբոյն Յովհաննու Մկրտչիմ
Առակաց 8:4-11; Եսայեայ 40:3-8; Մաղաֆեայ 4:4-6; Գործք Առաքելաց 13:26-33;
Մարկոսի 6:14-29 Գործք Առաքելաց 5:12-33; Յակոբու 2:14-26;
Երեկոյան աւետարանի ընթերցումներ: Յովհաննու 21:1-14; Յովհաննու 21:15-25
11. *Նոր Կիրակի – Ղուկասու 4:1-30; Գործք Առաքելաց 5:34-6:7; Յակոբու 3:1-12;
Յովհաննու 1:1-17;
Երեկոյան աւետարանի ընթերցումներ: Յովհաննու 21:15-25;
Մատթէոսի 27:50-61; Յովհաննու 20:26-31*
12. Ղուկասու 4:31-41; Գործք Առաքելաց 6:8-7:29; Յակոբու 3:13-4:6;
Յովհաննու 1:18-28; Մատթէոսի 4:12-25; Մարկոսի 1:14-20
13. Ղուկասու 4:42-5:11; Գործք Առաքելաց 7:30-8:2; Յակոբու 4:7-17;
Յովհաննու 1:29-34; Մատթէոսի 5:1-16; Մարկոսի 1:21-34
14. Ղուկասու 5:12-16; Գործք Առաքելաց 8:3-13; Յակոբու 5:1-11; Յովհաննու 1:35-42;
Մատթէոսի 5:17-48; Մարկոսի 1:35-45
15. Ղուկասու 5:17-26; Գործք Առաքելաց 8:14-25; Յակոբու 5:12-20;
Յովհաննու 1:43-51; Մատթէոսի 6:1-21; Մարկոսի 2:1-12
16. Ղուկասու 5:27-39; Գործք Առաքելաց 8:26-40; Ա. Պետրոսի 1:1-12;
Յովհաննու 2:1-11; Մատթէոսի 6:22-34; Մարկոսի 2:13-22
17. Ղուկասու 6:1-11; Գործք Առաքելաց 9:1-22; Ա. Պետրոսի 1:13-25;
Յովհաննու 2:12-22; Մատթէոսի 7:1-8:17; Մարկոսի 2:23-3:5
18. *Կանաչ Կիրակի – Ղուկասու 6:2-45; Գործք Առաքելաց 9:23-31; Ա. Պետրոսի 2:1-10;
Յովհաննու 2:23-3:12; Մատթէոսի 8:18-9:8; Մարկոսի 3:6-12*
19. Ղուկասու 7:1-10; Գործք Առաքելաց 9:32-43; Ա. Պետրոսի 2:11-17;
Յովհաննու 3:13-21; Մատթէոսի 9:9-17; Մարկոսի 3:13-19
20. Ղուկասու 7:11-35; Գործք Առաքելաց 10:1-23; Ա. Պետրոսի 2:18-25;
Յովհաննու 3:22-36; Մատթէոսի 9:18-26; Մարկոսի 3:20-30
21. Ղուկասու 7:36-50; Գործք Առաքելաց 10:24-48; Ա. Պետրոսի 3:1-9;
Յովհաննու 4:1-23; Մատթէոսի 9:27-34; Մարկոսի 3:31-35
22. Ղուկասու 8:1-21; Գործք Առաքելաց 11:1-26; Ա. Պետրոսի 3:10-22;
Յովհաննու 4:24-42; Մատթէոսի 9:35-10:15; Մարկոսի 4:1-9
23. Ղուկասու 8:22-56; Գործք Առաքելաց 11:27-12:24; Ա. Պետրոսի 4:1-11;
Յովհաննու 4:43-54; Մատթէոսի 10:16-42; Մարկոսի 4:10-20
24. Յիշատակ 1915-ի նահատակաց
Ղուկասու 9:1-17; Գործք Առաքելաց 12:25-13:15; Ա. Պետրոսի 4:12-19;
Յովհաննու 5:1-18; Մատթէոսի 11:1-24; Մարկոսի 4:21-25
25. *Կարմիր Կիրակի – Ղուկասու 9:18-36; Գործք Առաքելաց 13:16-43; Ա. Պետրոսի 5:1-14;
Յովհաննու 5:19-30; Մատթէոսի 11:25-30; Մարկոսի 4:26-34*
26. Ղուկասու 9:37-50; Գործք Առաքելաց 13:44-14:6; Բ. Պետրոսի 1:1-11;
Յովհաննու 5:31-47; Մատթէոսի 12:1-21; Մարկոսի 4:35-5:20
27. Ղուկասու 9:51-62; Գործք Առաքելաց 14:7-17; Բ. Պետրոսի 1:12-19;
Յովհաննու 6:1-14; Մատթէոսի 12:22-37; Մարկոսի 5:21-34
28. Ղուկասու 10:1-24; Գործք Առաքելաց 14:18-27; Բ. Պետրոսի 1:20-2:8;
Յովհաննու 6:15-21; Մատթէոսի 12:38-50; Մարկոսի 5:35-43
29. Ղուկասու 10:25-42; Գործք Առաքելաց 15:1-29; Բ. Պետրոսի 2:9-22;
Յովհաննու 6:22-38; Մատթէոսի 13:1-23; Մարկոսի 6:1-6
30. Ղուկասու 11:1-13; Գործք Առաքելաց 15:30-16:5; Բ. Պետրոսի 3:1-9;
Յովհաննու 6:39-7:2; Մատթէոսի 13:24-35; Մարկոսի 6:7-13

DAILY BIBLE READING
APRIL 2021

1. Great Thursday
Morning: John 12:27-43
Office of Penitents: Isaiah 60:20-22; Ezekiel 36:24-31; Hebrews 10:19-31;
Luke 7:36-50
Holy Eucharist: Genesis 22:1-18; Isaiah 61:1-7; Acts 1:15-26; Mark 14:1-26;
1 Corinthians 11:23-32; Matthew 26:17-30
Washing of the Feet: Exodus 30:17-21; 1 Kings 7:38-40; 2 Chronicles 4:2-6;
Isaiah 44:2-6;
1 Corinthians 10:1-4; 1 John 4:7-21; John 13:1-11; John 13:12-15
2. Great Friday
Passion: John 13:16-18:1; Luke 22:1-65; Mark 14:27-72; Matthew 26:31-56;
Matthew 26:47-75; John 18:2-27; John 18:28-19:16
Crucifixion: Zechariah 11:11-14; Galatians 6:14-18; Isaiah 3:9-15;
Philippians 2:5-11; Isaiah 50:4-9; Romans 5:6-11; Amos 8:9-12;
1 Corinthians 1:18-31; Isaiah 52:13-53:12; Hebrews 2:11-18; Matthew 27:1-56;
Isaiah 63:1-6; Hebrews 9:11-28; Mark 15:1-41; Jeremiah 11:18-12:8;
Hebrews 10:19-31; Luke 22:66-23:49; Zechariah 14:5-11; 1 Timothy 6:13-16;
John 19:17-37
Burial: Jeremiah 11:18-12:8; Isaiah 52:13-53:12; Wisdom 2:1-22;
Zechariah 12:8-14; 1 Peter 3:17-20; Matthew 27:57-61
3. Great Saturday – Easter Eve
Morning: Matthew 27:62-66
Easter Eve: Genesis 1:1-3:24; Genesis 22:1-18; Exodus 12:1-24;
Jonah 1:1-4:11;
Exodus 13:24-15:21; Isaiah 60:1-13; Job 38:1-28; Joshua 1:1-9; 2 Kings 2:1-22;
Jeremiah 31:31-34; Ezekiel 37:1-14; Daniel 3:1-90; 1 Corinthians 15:1-11;
Matthew 28:1-20
4. **Easter**
Acts 1:15-26; Mark 16:2-8
Evening Readings: Acts 1:1-8; Luke 24:13-36; John 20:1-18; John 5:24-30;
John 19:31-37; John 20:19-25
5. Acts 2:22-41; Luke 24:1-12
Evening Gospels: Mark 16:2-8; Luke 24:1-12
6. Acts 2:42-3:21; Luke 24:13-35
Evening Gospels: Luke 24:1-12; Luke 24:13-35
7. Annunciation of the Holy Mother of God
Readings for Annunciation: Song of Songs 1:1-11; Proverbs 11:30-12:4;
Isaiah 52:7-10; Zechariah 2:10-13; Malachi 3:1-2; 2 Corinthians 6:16-7:1;
Luke 1:26-38; Acts 3:22-4:12; James 1:1-12; Luke 24:36-40
Evening Gospels: Luke 24:13-35; Luke 24:36-40
8. Acts 4:13-31; James 1:13-27; Matthew 5:1-12
Evening Gospels: Luke 24:36-40; Matthew 5:1-12
9. Acts 4:32-5:11; James 2:1-13; John 21:1-14
Evening Gospels: Matthew 5:1-12; John 21:1-14

DAILY BIBLE READING
APRIL 2021

10. Remembrance of the Beheading of St. John the Baptist
Proverbs 8:4-11; Isaiah 40:3-8; Malachi 4:4-6; Acts 13:26-33;
Mark 6:14-29 Acts 5:12-33; James 2:14-26;
Evening Gospels: John 21:1-14; John 21:15-25
- 11. New Sunday - Luke 4:14-30; Acts 5:34-6:7; James 3:1-12; John 1:1-17;**
Evening Gospels: John 21:15-25; Matthew 27:50-61; John 20:26-31
12. Luke 4:31-41; Acts 6:8-7:29; James 3:13-4:6; John 1:18-28; Matthew 4:12-25;
Mark 1:14-20
13. Luke 4:42-5:11; Acts 7:30-8:2; James 4:7-17; John 1:29-34; Matthew 5:1-16;
Mark 1:21-34
14. Luke 5:12-16; Acts 8:3-13; James 5:1-11; John 1:35-42; Matthew 5:17-48
Mark 1:35-45
15. Luke 5:17-26; Acts 8:14-25; James 5:12-20; John 1:43-51; Matthew 6:1-21;
Mark 2:1-12
16. Luke 5:27-39; Acts 8:26-40; 1 Peter 1:1-12; John 2:1-11; Matthew 6:22-34;
Mark 2:13-22
17. Luke 6:1-11; Acts 9:1-22; 1 Peter 1:13-25; John 2:12-22; Matthew 7:1-8:17;
Mark 2:23-3:5
- 18. Green Sunday - Luke 6:12-45; Acts 9:23-31; 1 Peter 2:1-10; John 2:23-3:12;**
Matthew 8:18-9:8; Mark 3:6-12
19. Luke 7:1-10; Acts 9:32-43; 1 Peter 2:11-17; John 3:13-21; Matthew 9:9-17;
Mark 3:13-19
20. Luke 7:11-35; Acts 10:1-23; 1 Peter 2:18-25; John 3:22-36; Matthew 9:18-26;
Mark 3:20-30
21. Luke 7:36-50; Acts 10:24-48; 1 Peter 3:1-9; John 4:1-23; Matthew 9:27-34;
Mark 3:31-35
22. Luke 8:1-21; Acts 11:1-26; 1 Peter 3:10-22; John 4:24-42; Matthew 9:35-10:15;
Mark 4:1-9
23. Luke 8:22-56; Acts 11:27-12:24; 1 Peter 4:1-11; John 4:43-54; Matthew 10:16-42;
Mark 4:10-20
24. Commemoration of the Holy Martyrs of 1915
Luke 9:1-17; Acts 12:25-13:15; 1 Peter 4:12-19; John 5:1-18; Matthew 11:1-24;
Mark 4:21-25
- 25. Red Sunday - Luke 9:18-36; Acts 13:16-43; 1 Peter 5:1-14; John 5:19-30;**
Matthew 11:25-30; Mark 4:26-34
26. Luke 9:37-50; Acts 13:44-14:6; 2 Peter 1:1-11; John 5:31-47; Matthew 12:1-21;
Mark 4:35-5:20
27. Luke 9:51-62; Acts 14:7-17; 2 Peter 1:12-19; John 6:1-14; Matthew 12:22-37;
Mark 5:21-34
28. Luke 10:1-24; Acts 14:18-27; 2 Peter 1:20-2:8; John 6:15-21; Matthew 12:38-50;
Mark 5:35-43
29. Luke 10:25-42; Acts 15:1-29; 2 Peter 2:9-22; John 6:22-38; Matthew 13:1-23;
Mark 6:1-6
30. Luke 11:1-13; Acts 15:30-16:5; 2 Peter 3:1-9; John 6:39-72; Matthew 13:24-35;
Mark 6:7-13

Ս. Երրորդութիւն Հայաստանեայց Առաքելական Մայր Եկեղեցի
Holy Trinity Armenian Apostolic Mother Church
 2226 Ventura Street - Fresno, California 93721

Հոգ. Տ. Աշոտ Աբղ. Խաչատուրեան – Rev. Fr. Ashod Khachadourian
 E-Mail: moseskhachadourian@gmail.com

Office Hours: Monday-Friday 9:00AM-4:00PM
 Church: (559) 486-1141 - FAX: (559) 486-1939
 Sunday School (559) 486-0111
www.holytrinityfresno.org

Western Prelacy of the Armenian Apostolic Church of America
 His Eminence Bishop Torkom Donoyan, Prelate 818-248-7737
 Executive Council Representative - Berj Apkarian

BOARD OF TRUSTEES

David Sarabian, *Chair*
d.sarabian@gmail.com 559-940-0448C
 Arpi Apkarian, *Vice Chair* 559-905-6963C
 Eric Mouradian, *Secretary* 559-905-8751C
 Hagop Krioghlian, *Treasurer* 559-439-0865W
 Avo Manoukian 559-824-4663C
 Levon Baladjanian 559-351-0207C
 Alain Ekmalian 310-261-9469C
 Paul Khasigian 559-217-4473C
 Bill Sahatdjan 559-438-4233H

DELEGATES

Berj Apkarian 559-324-7847H
 Menas Arisian 559-430-9884C
 Ara Jierian 559-647-1016C
 Hagop Krioghlian 559-439-0865W
 Serpouhie Messerlian 559-448-7101C
 Philip Parnagian 559-217-0221C
 Bill Sahatdjan 559-438-4233H

LADIES' GUILD

Evelyn Hamamjian, *Chair* 559-284-3620C

MEN'S SOCIETY

Richard Bedoian, *Chair* 559-264-7734H

THURS. MORNING

BIBLE STUDY
 Sharon Williams 559-696-3115C

ADMINISTRATION

Nazik Arisian 559-486-1141W
Administrator
nazik@holytrinityfresno.org

Lisa Der Simonian 559-486-1141W
Bookkeeper
lisaterzian@gmail.com

Diana Shirin 559-486-1141W
Volunteer Coordinator
rich03di@comcast.net

Nareg Apkarian 559-486-1141W
Office Assistant
nareg24@gmail.com

CHOIR

Shoghik Papoyan Aladjian, 277-0888H
Director 304-0888C
 Serpouhie Messerlian, *Chair* 298-0445H

ORGANIST

Naira Shahsouvarian 323-0457C

SUNDAY SCHOOL

Jasmina Kalanjan 486-0111W

HOLY TRINITY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

Nonprofit Organization
2226 Ventura Street, Fresno, CA 93721

TIME SENSITIVE MATERIAL

RETURN SERVICE REQUESTED

Nonprofit Org.
US Postage
PAID
Fresno, CA
Permit 91



Serving the Fresno-Armenian
Community Since 1895